



Instrucciones de servicio

1 Indicaciones de seguridad

Sólo las personas cualificadas eléctricamente pueden instalar y montar aparatos eléctricos.

Si no se observa el manual de instrucciones existe el riesgo de provocar incendios, daños en los equipos u otras situaciones de peligro.

Peligro de descarga eléctrica. Cortar la corriente antes de trabajar en el aparato. Para ello tener en cuenta todos los interruptores de línea que lo alimentan eléctricamente y que pueden suponer un peligro.

No manejar el aparato con objetos afilados ni puntiagudos. Se puede dañar la superficie sensible al tacto.

No utilizar objetos afilados, ácidos ni disolventes orgánicos para la limpieza. Se puede dañar el dispositivo.

Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del consumidor final.

2 Estructura del mecanismo

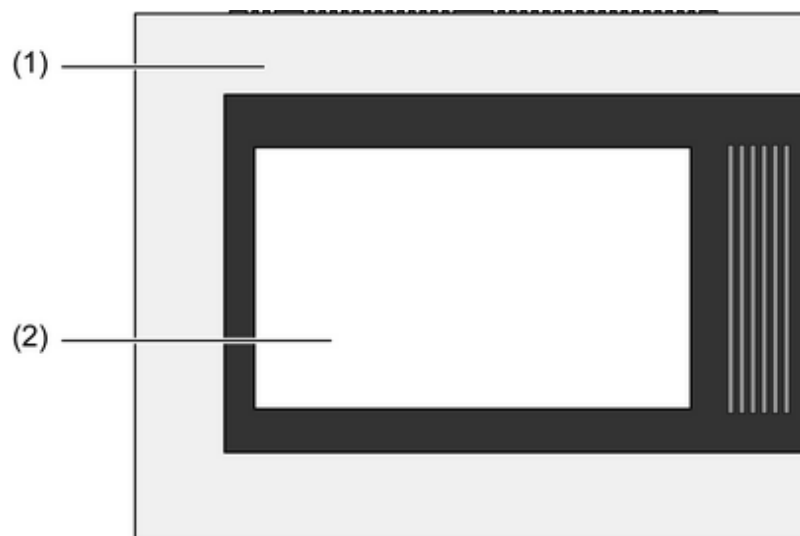


Figura 1: Vista frontal

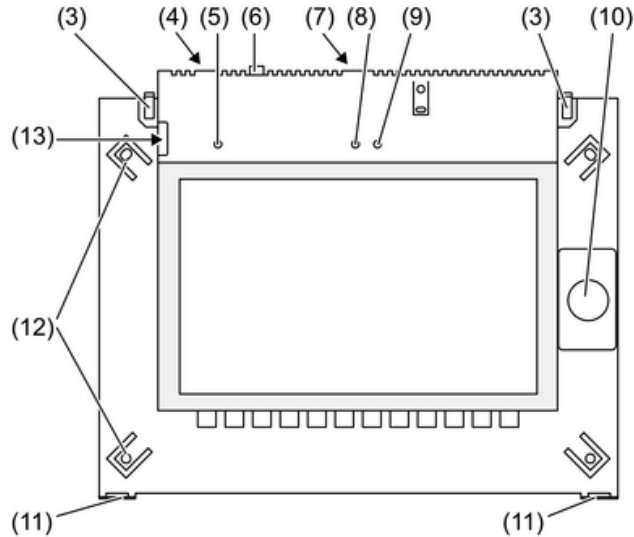


Figura 2: Vista frontal sin marco

- (1) Marco de diseño
- (2) Superficie de la pantalla táctil
- (3) Muecas para el marco de diseño
- (4) Conexión USB
- (5) Micrófono interno
- (6) Tecla On/Off
- (7) Ranura para la tarjeta de memoria SD
- (8) Cámara interna
- (9) Indicación de funcionamiento de la cámara
- (10) Altavoz interno
- (11) Engarces para el marco de diseño
- (12) 4 lengüetas para la fijación a la pared
- (13) Interfaz Service para aplicaciones posteriores

3 Función

Uso conforme a lo previsto

- Manejo y visualización de los estados del equipo sobre los sistemas de domótica
- Indicadores de servicios de información
- Montaje empotrado en interiores

Características del producto

- Pantalla gráfica TFT en color, iluminada, de 800x480 píxeles, con 16,7 millones de colores
- Pantalla táctil
- Sistema operativo Windows® Embedded Standard 2009
- Posición de montaje horizontal o vertical, dependiendo de su uso
- Cámara integrada
- Altavoz integrado
- Micrófono integrado
- Puertos accesibles desde delante: 1 x USB, 1 x tarjeta de memoria SD
- Puertos accesibles desde atrás: 2 x USB, Ethernet, entrada de audio estéreo, salida de audio estéreo, entrada de vídeo
- Jung Facility Pilot Versión completa preinstalada



Sistema operativo Windows Embedded

El sistema operativo es una versión optimizada del Microsoft® Windows® XP Professional. Todos los componentes necesarios para el funcionamiento de los equipos están preinstalados. Si fuera preciso, se pueden instalar en cualquier momento otros controladores o programas.

Microsoft® y Windows® son marcas registradas de Microsoft Corporation.

4 Manejo

Conexión y desconexión del equipo

- Conexión: pulsar la tecla (6).
Transcurridos aprox. 2 segundos, el equipo se conecta.
Se conecta el equipo.
- Desconexión: pulsar brevemente la tecla (6).
El sistema operativo se cierra y se apaga.
-  Como alternativa, el equipo se puede dejar también en modo reposo. Si se toca la pantalla táctil, el equipo se reactiva.
-  Por defecto, el equipo inicia sesión automáticamente con el nombre de usuario **Smart Pilot** y con la contraseña **jung**. En el sistema se pueden añadir en cualquier momento nuevos usuarios, o modificar los ajustes.


Reset

Si el tablero ya no se puede manejar, p. ej., porque el programa se bloquea, el equipo puede resetearse y desconectarse. En estos casos, los datos que no se hayan guardado se pierden.

- Mantener pulsada la tecla (6) durante aprox. 5 segundos.
Transcurridos aprox. 5 segundos, el equipo se desconecta.




Superficie sensible al tacto

La pantalla posee una superficie sensible al tacto, denominada pantalla táctil. El equipo se maneja tocando la superficie de la pantalla con los dedos o con un lápiz especial para pantallas táctiles (no incluido en el suministro).

-  No manejar la pantalla táctil con objetos afilados ni puntiagudos.

Limpiar la pantalla táctil

La pantalla táctil debe limpiarse regularmente, para garantizar una sensibilidad óptima. La pantalla debe mantenerse libre de cuerpos extraños y de polvo.

- Colocar la aplicación en la "función limpieza".
- Limpiar con cuidado la pantalla táctil con un paño de textura suave, sin pelusas. Si fuera necesario, debe humedecerse ligeramente el paño.
-  No utilizar ninguna herramienta de limpieza afilada, ni ácidos, ni disolventes orgánicos.
-  No dejar que penetre la humedad en el aparato. No se debe rociar el producto de limpieza directamente sobre la superficie de la pantalla.
-  No utilizar objetos afilados para la limpieza.

Superficie de manejo gráfica

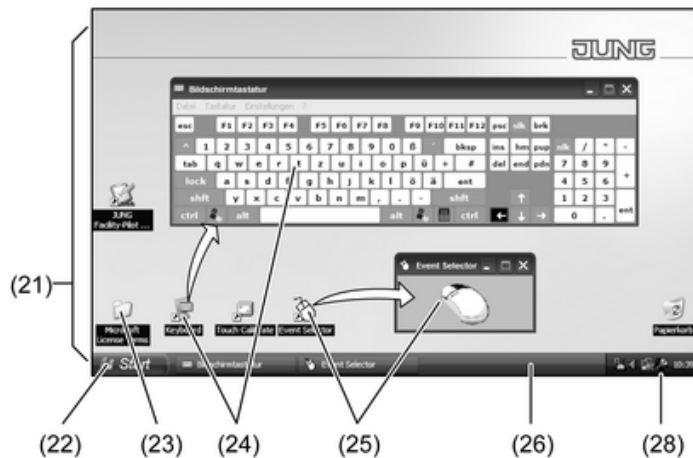


Figura 3: Elementos de la pantalla

- (21) Escritorio de Windows
- (22) Menú de inicio
- (23) Condiciones de licencia de Microsoft Windows
- (24) Teclado de la pantalla
- (25) Configuración de los botones del ratón
- (26) Barra de tareas de Windows
- (28) Programas preinstalados del sistema

El equipo se maneja con el cursor del ratón, que sigue los comandos de la pantalla táctil. Si se toca ligeramente la pantalla, ello se interpreta como si se pulsara uno de los botones del ratón. Gracias a la configuración de los botones del ratón (25), se puede activar la función del botón derecho del ratón. Con el teclado de la pantalla de Windows (24) se pueden introducir datos alfanuméricos.

En la zona de información de la barra de tareas, bajo el símbolo (28), encontrará los programas preinstalados del sistema, p. ej. el de luminosidad y el de calibración de la pantalla táctil.

i Al puerto USB se pueden conectar otros equipos para el manejo, como un teclado o un ratón.

Archivo de protección de escritura

El equipo incluye una unidad de memoria de gran capacidad (SSD) sin piezas móviles. Para evitar que se modifique la configuración por error, la unidad está protegida con un archivo de protección de escritura (FBWF). Si se intenta escribir en la zona protegida, los datos se guardan en una unidad virtual de la memoria RAM. Los cambios que se realicen en estos datos se muestran en la carpeta, pero sólo están disponibles si se reinicia el equipo. En caso de desconexión o de corte de corriente, se restablecen los datos anteriores.

Los cambios que se realicen en la carpeta "Documentos propios" no están sujetos a la protección de escritura y se aplican en todos los casos.

El filtro de escritura debe desactivarse

- si se crean carpetas que vayan a estar disponibles tras un reinicio
- cuando se instalen programas nuevos.

El sistema debe reiniciarse

- si se activa o se desactiva el filtro de escritura,
- si se modifica el tamaño de la unidad virtual
- o si se activa o desactiva la compresión de memoria.

El usuario puede cambiar los ajustes del archivo de filtro de escritura.

Instalación de programas

Antes de instalar programas adicionales deben consultarse los requisitos del sistema que éstos precisan.

- Desactivar el filtro de escritura seleccionando el símbolo (28) con el cursor del ratón.
- Seleccionar la opción de menú "Protección de escritura".
Se abre la ventana de configuración del filtro de escritura.
- Desactivar la protección de escritura.
- Pulsar el botón "Aplicar".
- Pulsar el botón "Cerrar".
- Cerrar el tablero y reiniciarlo.
- Instalar el programa, p. ej., desde un stick USB.
- Activar el filtro de escritura seleccionando el símbolo (28) con el cursor del ratón.
- Seleccionar la opción de menú "Protección de escritura".
- Activar la protección de escritura.
- Pulsar el botón "Aplicar".
- Pulsar el botón "Cerrar".
- Cerrar el tablero y reiniciarlo.

5 Información para los operarios cualificados eléctricamente

5.1 Montaje y conexión eléctrica



¡PELIGRO!

**Descarga eléctrica al tocar piezas conductoras de tensión.
Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.**

Antes de trabajar en el aparato, se deben desconectar todos los interruptores de línea correspondientes. ¡Cubrir todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!

Montar y conectar el aparato

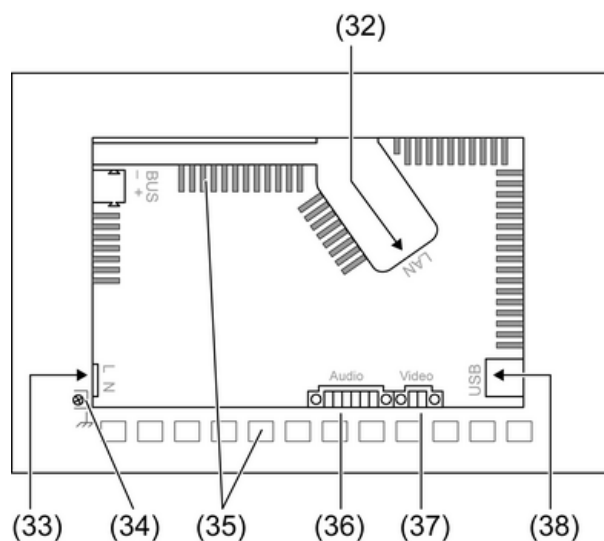


Figura 4: Parte trasera: conexiones

(32) Ethernet

(33) Conexión de la alimentación de red

- (34) Conexión del cable de PE
- (35) Orificios de ventilación
- (36) Entrada y salida de audio
- (37) Entrada de vídeo analógica
- (38) 2x USB-2.0

i Recomendación: para una lectura cómoda móntese a la altura de los ojos.

Montaje en carcasa

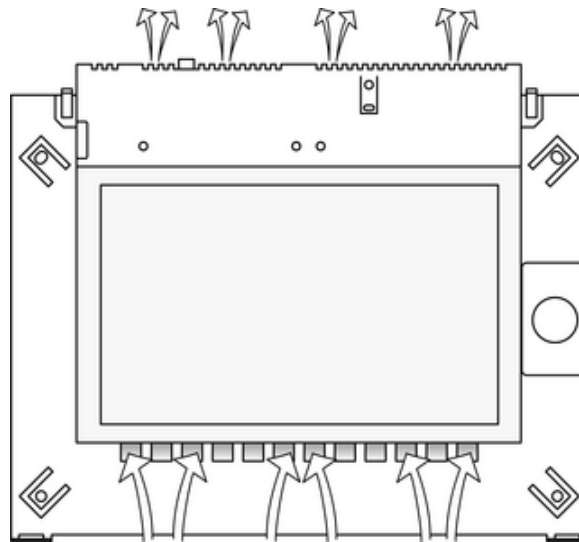


Figura 5: Orificios de ventilación de la parte delantera

Procurar que haya una refrigeración suficiente. No deben cubrirse los orificios de ventilación de la parte trasera y delantera de la carcasa (figura 5).

- Colocar correctamente la carcasa de montaje, ya sea horizontal como verticalmente. Montaje horizontal: la flecha **OBEN TOP** queda señalando hacia arriba. Montaje vertical: la flecha **OBEN TOP** queda señalando hacia la izquierda.
- Tender los cables de conexión por los orificios previstos para ello.




¡PELIGRO!

Peligro de descarga eléctrica por contacto con piezas conductoras de corriente. La tensión de alimentación y la baja tensión se encuentran en la misma carcasa. En caso de fallo, también pueden conducir corriente otros componentes conectados.

Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.

Los hilos de la tensión de alimentación deben revestirse siempre con los tubos flexibles que se adjuntan.

Tender los cables de forma que los hilos de baja tensión queden protegidos de la baja tensión.

- Revestir la longitud correspondiente del cable de alimentación con el tubo flexible adjunto.
- Colocar el tubo flexible adjunto sobre los hilos de la tensión de alimentación **L** y **N**.
- Conectar la tensión de alimentación **L** y **N** a la borna (33).
- Conectar el cable de PE a la borna  (34) prevista.
- Conectar los equipos de audio a la borna (36).
- Conectar el equipo de vídeo a la borna (37).

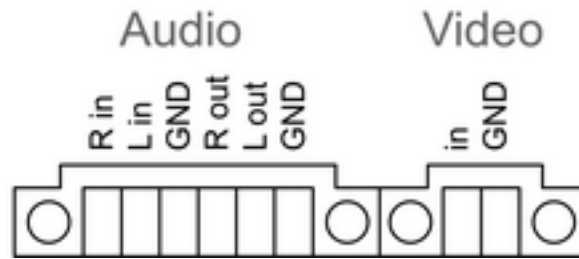


Figura 6: Asignación de las conexiones de audio y vídeo

Leyenda	Función
Audio R in	Entrada de señal de audio derecha
Audio L in	Entrada de señal de audio izquierda
Audio GND	Entradas de audio GND comunes
Audio R out	Salida de señal de audio derecha
Audio L out	Salida de señal de audio izquierda
Audio GND	Salidas de audio GND comunes
Video in	Entrada de señal de vídeo
Video GND	Señal de vídeo GND

Tabla: asignación de las conexiones de audio y vídeo

Utilizar la conexión Ethernet (32), para realizar la conexión a la red IP, conjuntamente con la clavija adaptadora y el cable adaptador de Ethernet incluidos.

Se debe prestar atención a la correcta disposición de los colores de los conductores, EIA/TIA-568-A o B. Consúltese a este respecto la documentación de los componentes de red instalados y del Router.

- i** La conexión Ethernet al aparato se debe realizar según el estándar EIA/TIA-568-B.
 - Conectar el cable de Ethernet a la clavija adaptadora. Para ello, pelar la cubierta del cable dejando a la luz los conductores sin quitarles su aislamiento y colocar estos en la tapa de la clavija adaptadora. Recortar los conductores que sobresalgan y desplazar correctamente la tapa sobre la clavija (figura 7).
 - Conectar el cable adaptador de Ethernet en la borna (32) y conectarlo en la clavija adaptadora.

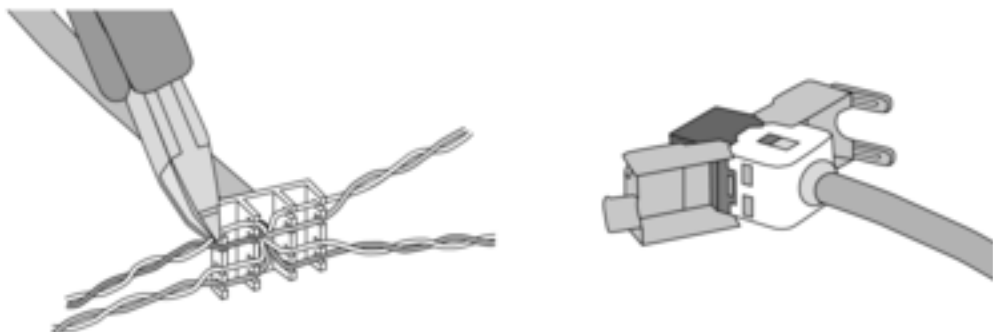


Figura 7: Conexión de la clavija adaptadora al cable de Ethernet

- Montar el aparato en la carcasa.
 Montaje horizontal: la inscripción **OBEN TOP** debe quedar en la parte de arriba.
 Montaje vertical: la inscripción **OBEN TOP** debe quedar hacia la izquierda.
 Utilizar los tornillos incluidos.

- Retirar la lámina protectora del altavoz interno (10).
- Retirar la lámina protectora de la superficie de la pantalla táctil (2).
- Colocar el marco de diseño en los engarces previstos en la parte inferior, y encajarlo por arriba apretando ligeramente.

Desmontaje del marco de diseño

Para desmontar el marco de diseño deben presionarse las muescas (5) a la derecha y a la izquierda de la parte superior del tablero.

- Desplazar la muesca derecha hacia abajo con una herramienta pequeña.
- Desplazar hacia abajo con el dedo la muesca izquierda.
- Inclinar el marco de diseño hacia delante y retirar.

6 Anexo

6.1 Datos técnicos

Alimentación	
Tensión nominal	CA 230 V ~
Frecuencia de la red	50 / 60 Hz
Fusible	Littelfuse/Wickmann 372 1160 T 1,6 L 250
Potencia en espera (standby)	máx. 1 W
Consumo de potencia	máx. 20 W
Consumo de potencia	máx. 8 W (Pantalla desconectada)
Condiciones ambientales	
Temperatura ambiente	0 ... +35 °C
Temperatura de almacenamiento/ transporte	-10 ... +70 °C
Humedad relativa	15 ... 85 % (sin formación de rocío)
Clase de protección	II
Sistema	
Tipo de procesador	Intel Atom™ Z510
Ciclo de reloj del procesador	1.1 GHz
Caché L2	512 kB
Juego de chips del sistema	Controlador del sistema Intel Hub US15W
Memoria masiva	SSD de 2 GB
Memoria de trabajo	RAM de 1 GB
Controlador de audio	Realtek ALC888
Indicación	
Tipo	TFT de 22,9 cm [9"], WVGA
Resolución	800×480 píxeles
Número de colores	16,7 millones
Ángulo de visibilidad	± 85 °
Pantalla táctil	resistivo
Cámara	
Resolución	1,3 millones de píxeles
Conexiones	
Salida de audio	Line-out, estéreo
Entrada de audio	Line-in, estéreo
Entrada de vídeo	FBAS/CVBS, 1 Vss
Tarjeta de memoria	SDHC, máx. 32 GB
USB	
Versión USB	1.1/2.0
Conexión	3 de tipo A (2 atrás, 1 delante)
Interfaz Service	
Conexión	Mini USB de tipo AB de 5 polos
Red	
Tipo	Ethernet de 10/100 MBit/s
Conexión	conector hembra RJ45 8/4 polos
Dimensiones	

Dimensión B×H×T
Dimensiones de pantalla A×H
Diagonal

283×117×65 mm (sin marco de diseño)
195×118 mm
22,9 cm

6.2 Accesorio

Caja de empotrar
Marco para Smart Pilot, aluminio
Marco para Smart Pilot, acero
Marco para Smart Pilot, cristal

Núm. de art. EBG 24
Núm. de art. R 9 AL E
Núm. de art. R 9 ES E
Núm. de art. R 9 GL E

6.3 Garantía

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y formales en el producto, siempre y cuando sirvan para adaptar el aparato a los avances técnicos.

Prestamos garantía dentro del marco de las disposiciones legales.

Le rogamos envíe el aparato franco de porte con una descripción del fallo a nuestro servicio central de atención al cliente:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 89
mail.vka@jung.de

Técnica (en general)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
mail.vkm@jung.de

Técnica (KNX)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
mail.vkm@jung.de

El marcado CE es una marca de libre circulación que solo está dirigida a las autoridades y que no ofrece ninguna garantía en cuanto a propiedades.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Volmestraße 1
D-58579 Schalksmühle

Telefon: +49.23 55.8 06-0
Telefax: +49.23 55.8 06-1 89
E-mail: mail.info@jung.de
Internet: www.jung.de
www.jung-katalog.de